

Daide Toffolo  
**PASOLINI**



ISBN 978-84-92891-22-1

PRIMERA EDICIÓN  
2012

© DEL TEXTO: Davide Toffolo,  
Coconino Press, 2006  
© DE LA TRADUCCIÓN: Cuqui Weller, 2012  
© DE LA PRESENTE EDICIÓN: 451 Editores, 2012

Xaudaró, 25  
28034 Madrid - España

tel 913 344 890 - fax 913 344 894

info451@451editores.com  
www.451editores.com

EDICIÓN  
451 Editores

PROYECTO VISUAL Y DIRECCIÓN DE ARTE  
Departamento de imagen y diseño GELV

COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN  
Área I+D de soportes editoriales GELV

ROTULACIÓN  
Estudio Manuel Bartual

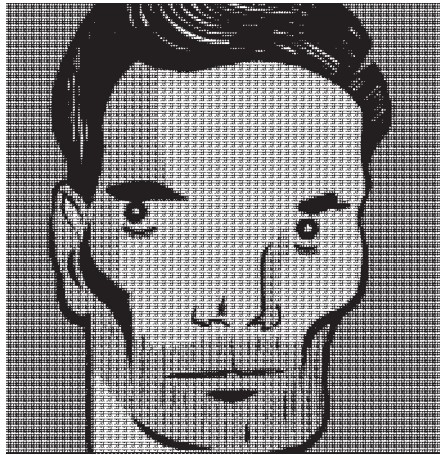
IMPRESIÓN  
Edelvives Talleres Gráficos  
Certificado ISO 9001  
Impreso en Zaragoza, España

DEPÓSITO LEGAL: Z 361-2012

Todos los derechos reservados. Esta publicación  
no puede ser reproducida sin el permiso previo  
por escrito de los titulares de los derechos.

A Félix Romeo.

LOS EDITORES



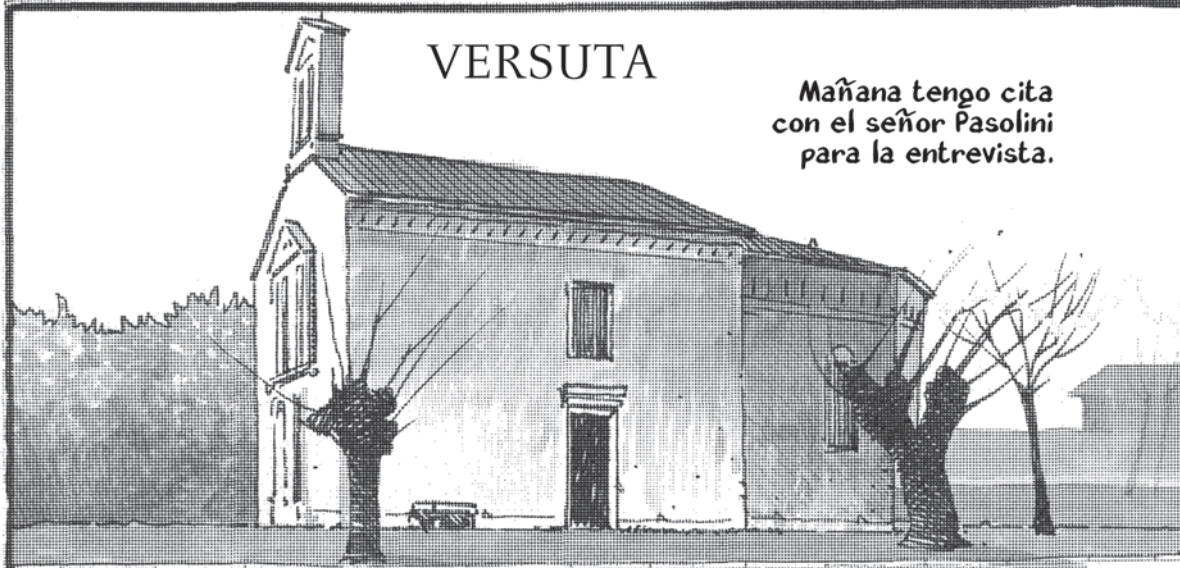
Pier Paolo Pasolini (1922-1975)

Me parece guapísimo, con esa cara cuyos rasgos eslavos, romañolos y hebreos habían formado líneas únicas, una máscara irrepetible. El cuerpo, demasiado expresivo, como de Mantegna pero también de pobre, medieval tan fuerte que si te cogía las muñecas para expresarte su cariño, apretaba como unas tenazas. De su actitud tímida, discreta y sobria, tan septentrional, tan distinta de mi desbordante extroversión de chica del centro sur, salían conversaciones lentas, inseguras, con el tono áspero, desnudo, fresco y agudo de los vénetos del Friul.

Silvana Mauri

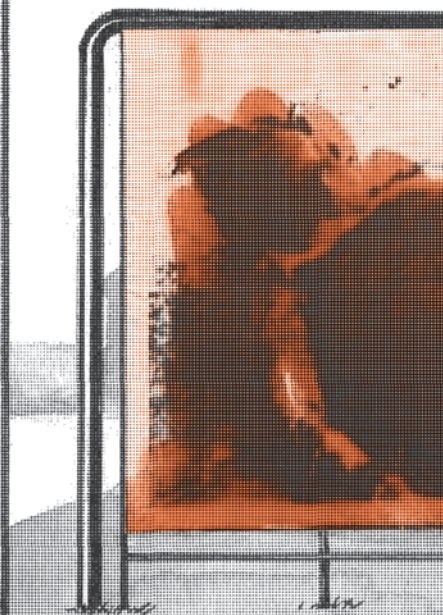
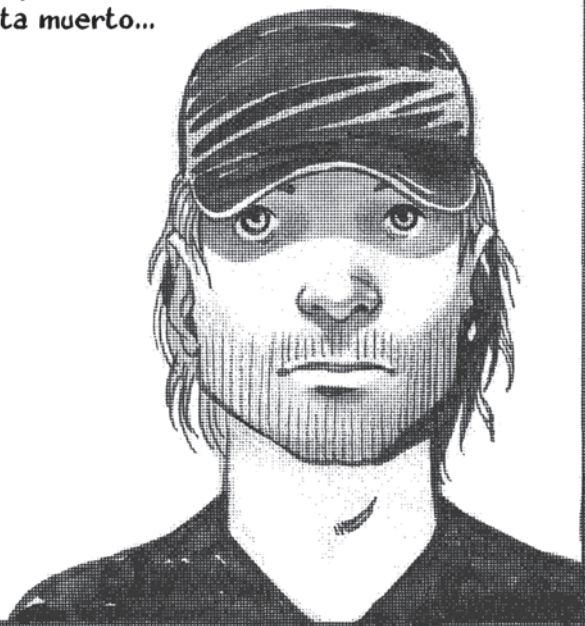
# VERSUTA

Mañana tengo cita  
con el señor Pasolini  
para la entrevista.



Me he preparado para este encuentro y hoy estoy aquí,  
en Versuta, para ver de nuevo los lugares de su Friul,  
los colores pardos de su arcadia privada. O puede  
que solo necesite ver de nuevo la obra de  
Paul McCarthy\*, justo delante de  
la fuente.

Para ver la  
representación  
fotográfica de  
un poeta muerto...



Para seguir teniendo  
conexión con la  
realidad.

\* Paul McCarthy, november 2, 1975, «Pulcherrimae strade»: Arte contemporáneo en lugares históricos, Versuta, 2002.





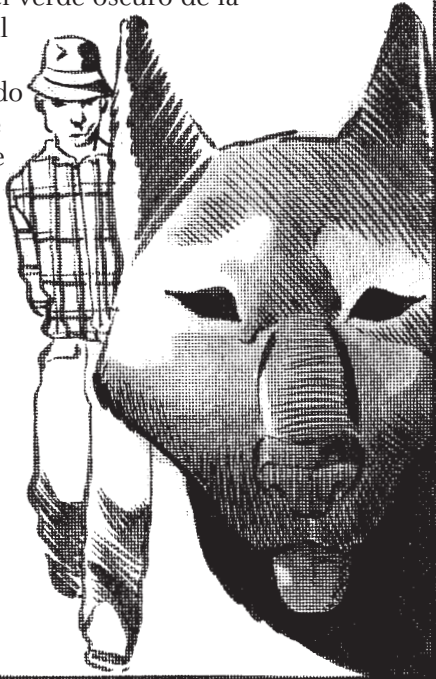




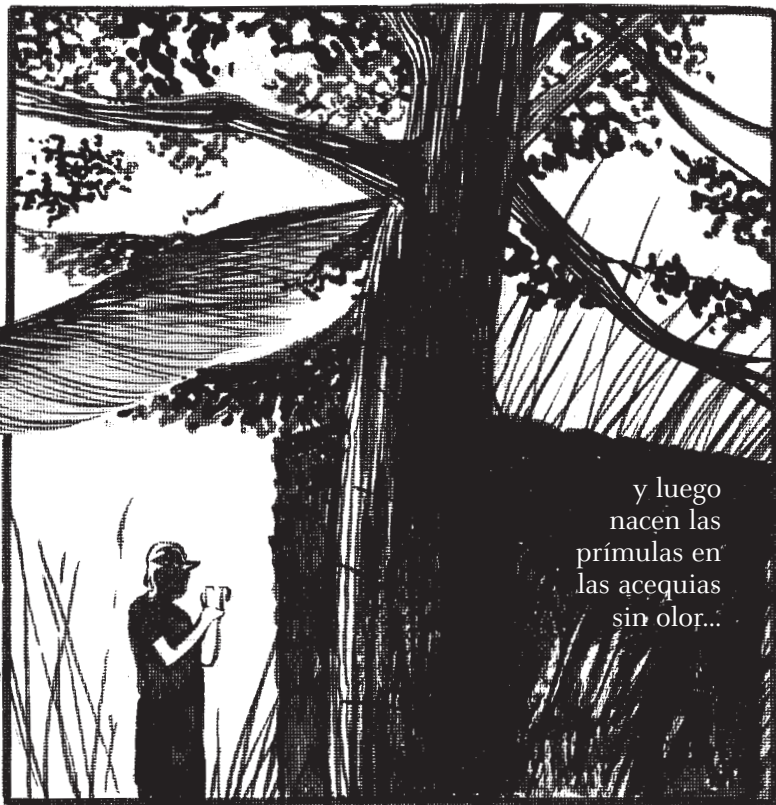
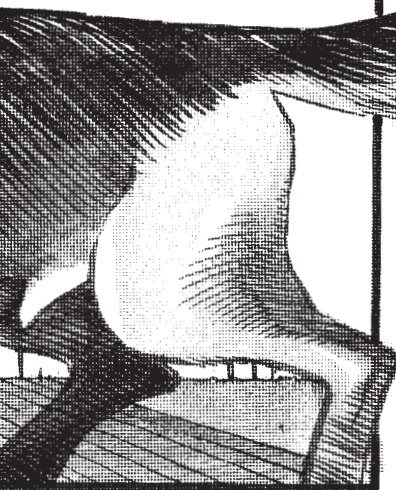
Ahora, en un pueblo entre el mar y la montaña, donde se desatan grandes temporales, en invierno llueve mucho...



y en verano los bancales pequeños de maíz alternados con el verde oscuro de la hierba medicinal se trazan contra el cielo degradado como un paisaje misteriosamente oriental...

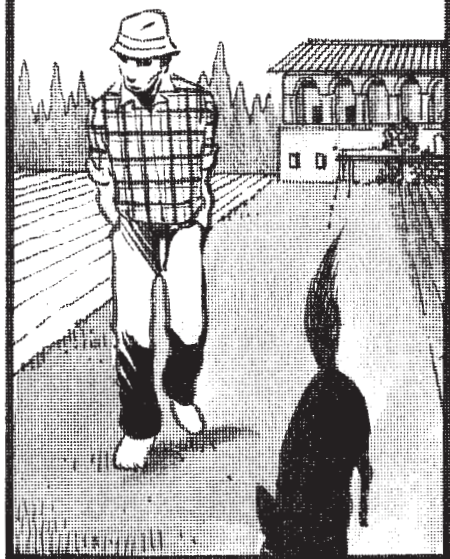


en febrero se ven  
las montañas claras  
como el agua, un  
poco más allá  
de las ramas  
húmedas...



y luego  
nacen las  
prímulas en  
las acequias  
sin olor...

ahora, en ese pueblo, hay un  
arcón lleno de manuscritos  
de uno de tantos chicos  
poetas\*.



¡EH, TÚ! ¿NO  
PIDES PERMISO  
CUANDO ENTRAS  
EN CASA DE  
ALGUIEN?



\* Pier Paolo Pasolini, «Il poeta delle ceneri», en *Bestemmia. Tutte le poesie*, Milán, Garzanti, 1993.



BUENOS DÍAS.  
NORMALMENTE  
PIDO PERMISO...

HE VISTO  
EL ÁRBOL, ES DECIR,  
EL PINO Y NO HAY VALLAS...  
ASÍ QUE ME HE PERMITIDO...  
PERO NO TENGO  
INTENCIONES DE  
HACER NADA MALO.



ÉL A LOS  
NIÑOS Y SU  
MADRE A LAS  
NIÑAS... POR  
CULPA DE LOS  
BOMBARDEOS...  
PRECISAMENTE  
EN ESA  
CASETA.



PASOLINI, PASOLINI...



SOLO  
ALGUNAS  
FOTOS PARA  
DOCUMEN-  
TARME.



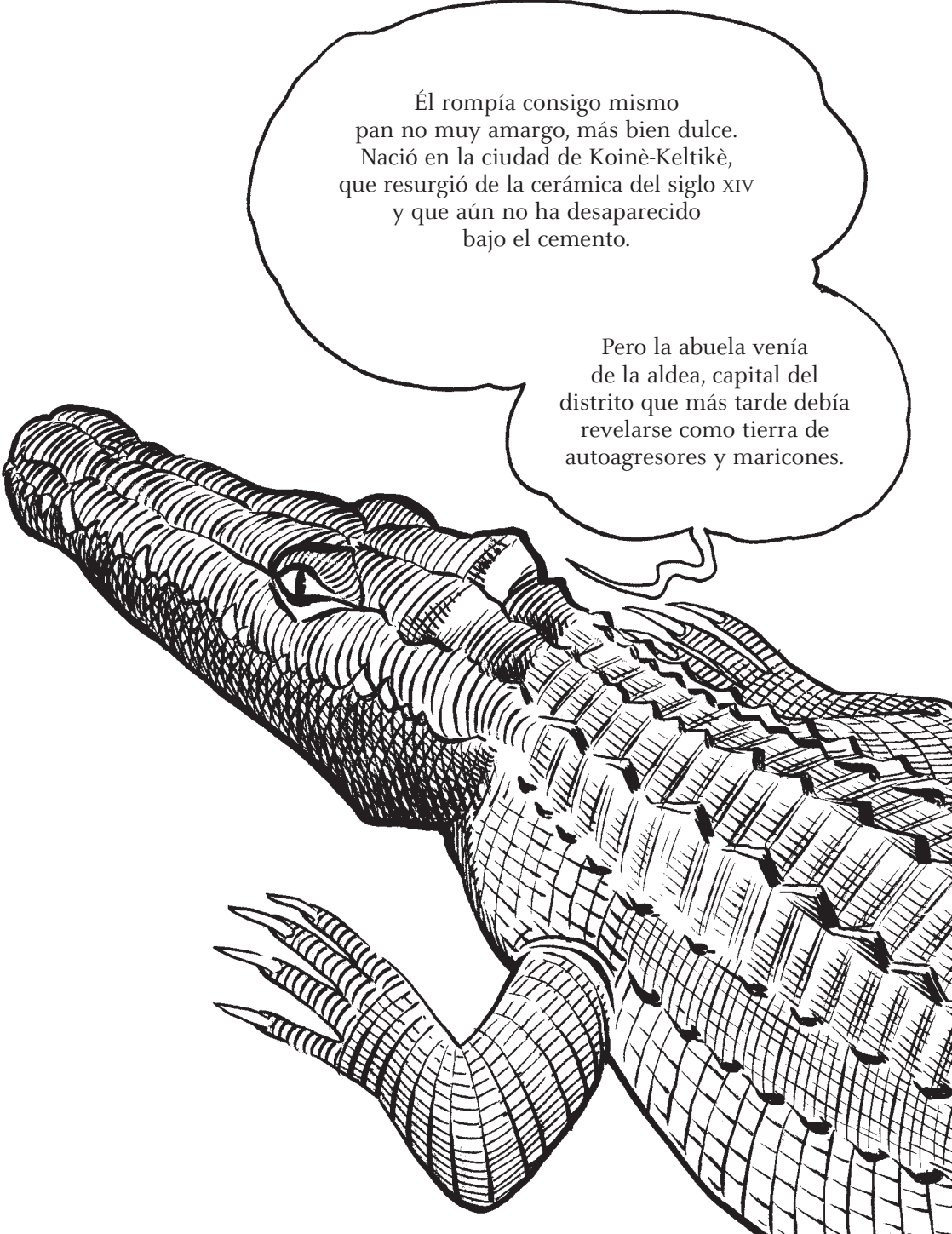
¡ESTO ES PROPIEDAD  
PRIVADA!

HE RECONOCIDO  
EL ÁRBOL POR LA  
FOTO DE UN LIBRO.  
ERA AQUÍ DONDE  
PASOLINI DABA CLASES  
A LOS NIÑOS DURANTE  
LA GUERRA, ¿VERDAD?



TÚ VIENES  
AQUÍ, VAS  
A LO TUYO  
Y LUEGO  
ME FASTIDIAS.

...



Él rompía consigo mismo  
pan no muy amargo, más bien dulce.  
Nació en la ciudad de Koinè-Keltikè,  
que resurgió de la cerámica del siglo XIV  
y que aún no ha desaparecido  
bajo el cemento.

Pero la abuela venía  
de la aldea, capital del  
distrito que más tarde debía  
revelarse como tierra de  
autoagresores y maricones.